



Trans. "Block chiefs remain"  
(Free Press Sept. 11, Page 1, Col. 3)

James Oda

### 新自治組織の 段取り進捗する

新區長制度組織の爲に桑港當局から派遣されたソロン、キンボール氏は去る水曜日朝、區長會議に於いて左の如く語つた。「新自治制は何も一世を排斥するものではない。現一世區長は區支配人として保留され、區民の爲に奉仕出来るものである。二世區長は區民によつて選舉され、區民を代表して立法に携はるものである。新區長會議の權限は従前のものより一段と廣範なもので、二世は斯かる責任ある地位を保つことによつて將來より良き米國市民となり得ると云ふ結論に當局は達したものである。」

近く任命される新自治組織の準備委員會は法則を起草し、住民の採決を仰ぎ、賛否を決する筈である。この委員會には、一世指導者も任命されるものである。」

賣店の受取證を貯めませう



Trans. "Support the Co-op"  
(F. P. Sept. 11, Page 2, Col. 3)

Sanji Tsuchiya

### 組合規約 取締役會で討議さる

マンザナール共同消費組合取締役委員會は爾後職身的努力を以つて組合組織の完成を急ひておりましたが漸く同組合規約の假概考も出来上つたので去る九月五日午後一時より同九時に至る迄アドミニストレーション事務所内に於て具に同概考内容の討議を行いました。付ひては近日中に總代表者會に於いて之を披歷し皆様の御意見を伺ひ必要に應じて之に加工及び削除を行ひ出来得る丈、完全に於て理想的のものを完成す可く皆様の御協力を要望する次第であります。

土屋 精次

Trans. "There'll be some changes made..."  
(F. P. Sept 9, P. 1, C. 3)

### 大火事は一本の燐寸から 用心！用心！

轉住局本部の調査に依るとマンザナールは各センター中最も空氣が乾燥して居り火災の危険が多いと。消防署は萬全を期す爲に、日々二度防火訓練をしてゐるが、署長ホン氏は一般町民の協力を得る爲に左の注意事項を發表した。

一、消防署の許可なくして建物の間に枯木製の小屋、日除け庇を造らないこと。  
二、子供に防火器を玩ばさせないこと。  
三、焚火をしないこと。

Toshiaki Kunizada

Trans. "Shutdown"  
(F. P. Sept. 11, Page 1, Col. 5)

James Oda

### カムフラード工場 臨時閉鎖

カムフラード工場従業員の大半が近く通學を始め、亦、アイダホへ出勤するので、同工場は向かふ二、三日間陣容再組織の爲閉鎖する事になつた。

Trans. "Buddhist's Sunday"  
(F. P. Sept. 11, Page 3, Col. 2)

Toshiaki Kunizada

### マンザナール佛教會 入佛式舉行

マンザナール佛教會主催の入佛式が永富、泉田、前田三開教使司の下に十三日十五に於いて來る九月十三日(日)午前九時半より舉行される事になり午後七時より同式は續行されると。



Trans. "Hospital open house program slated"  
(F. P. Sept. 11, Page 2, Col. 2)

James Oda

### 病院祝賀會 藝人の粒揃ひ

出演者は左の通りである  
踊りー佐野久治、中村雪子、竹内その子、高田熊次郎、爲數良子、畠靜香、岡村美穂子、島原和子、岩隅連、渡邊兄妹  
流行歌、謠、浪花節ー米國觀世會、橋本京詩、原田清、布谷進、木村行雄、池田、  
芝居その他ー福本敬一、岸本、田邊マサ夫一行、川島ジョーヂ、久保昇、竹田一行



James Oda

Trans. "Relocation, A Solution" (Free Press, Sept. 11, Page 2, Col. 1)

出所就職と  
二世の前途

各轉住所在住の日本人を解放出所せしめ、自由の新天地で保證付きで就職せしめんとする戦時轉住局の長期計畫は、將來、米國に足場を置かんとする日系市民及び在米同胞に希望の光を與へるものである。

未だその内容の詳細に就いては判明してないが、之が在米日本人の錯綜した現状打開に恆久的な道を指示して居る事に疑ひはないであらう。

スパイ行爲、破壊工作の嫌疑をかけられ永年の住家を逐放されて來た十一萬二千の立退日本人が將來迎る路には二つしかない。

一つは戦時中轉住所で政府から衣食住の厄介を受けその日を遊び半分で暮らし、戦争が済むと無一文で路頭に迷ふか、そのまゝ日本へ歸るかである。

もう一つは戦時轉住局の恆久的の出所轉住計畫の好機會を掴んで、再び米國社會に流入融合して行く、建設的な路である。

轉住所の生活状態は獨逸の監禁集合所のやうなものではない事は明らかである。併し人々は我々を鐵條網に圍まれる市民と呼

ぶ。轉住所の中では立派な米國市民は養成されない。

例へば先般の大統領の勞働祭放送にしても、轉住所に住む二世にとつて物價統制、賃銀安定課税方針なんて事は凡そ縁遠いもので、遠い昔の思出を名残りにしかならない。

轉住所の生活は異狀的なものであり、其處に住む限り日系市民としての意氣は銷沈するばかりである。

斯かる際、戦時轉住局の新轉住方針は非常に有意義なものである。米國に於ける二世の前途は全然暗闇ではない

Estelaki Kinnada  
Trans. "Twenty Potatoes" (F. P. Sept. 11, Page 1 Col. 5)

支給衣服

二十弗二十仙に及ぶ

先般來訪した一官吏の談に依ると、支給されて居る衣服の見積り額は現在の市場値段で二十弗二十仙に及ぶと、即ちマキノ、コート 八弗五十仙、ヘルメット 帽 七五仙、ジャケツ 二弗九五仙、股引(ブリーチス) 六弗、青色ズボン 一弗廿五仙、シャツ 七五仙

會 葬 御 禮

故野村みやの儀、葬式の節は御多忙中御會葬被下有難く奉深謝候 敬具  
九月十一日  
長女 貞 惠  
義弟 八 藏  
外親戚友人同

James Oda  
"Appreciation" (F. P. Sept. 11, P. 2 Col. 3)

RELOCATION CENTERS

